

# Seminario: De la carretera al Grial. Chrétien de Troyes y el origen de los grandes ciclos artúricos en prosa.

Departamento:

Letras

Profesor:

Artal, Susana G.

## 1er.Cuatrimestre - 2016

Programa correspondiente a la carrera de Letras de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires

Programas



# UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

SEMINARIO: De la carreta al Grial. Chrétien de Troyes y el origen de los grandes ciclos artúricos en prosa

PROFESORAS: Susana G. Artal – Lidia Amor

CUATRIMESTRE: 1°

AÑO: 2016

PROGRAMA N°:



Aprobado por Resolución N° 2360/16

MARTA DE PALMA  
Directora de Despacho y Archivo General



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
DEPARTAMENTO DE LETRAS

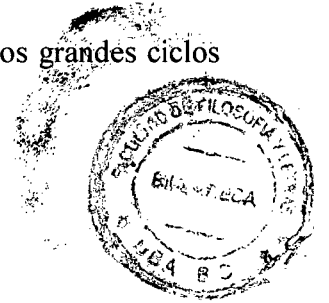
SEMINARIO: De la carreta al Grial. Chrétien de Troyes y el origen de los grandes ciclos artúricos en prosa

PROFESORAS: Dra. Susana G. Artal y Dra. Lidia Amor

EQUIPO DOCENTE: Lic. María Dumas

1er. CUATRIMESTRE DE 2016

PROGRAMA N° .....



### 1. Fundamentación y descripción

Este seminario se propone abordar los dos *romans* artúricos que Chrétien de Troyes no terminó: *Lancelot o El Caballero de la Carreta* (concluido por Godefroy de Leigni) y *Perceval o El cuento del Grial*, quizá la obra más felizmente inconclusa de la literatura medieval. La importancia de estos dos *romans* y el interés de incluirlos en un mismo programa residen, no solo en sus indudables valores intrínsecos, sino en el hecho de que ambos sentaron las bases para la constitución de los extensos ciclos artúricos en prosa, de influencia crucial en el desarrollo de la narrativa occidental.

En ese sentido, además de introducir a los estudiantes en los orígenes de la leyenda artúrica y su importancia para la conformación del género más fructífero de la Edad Media, es objetivo del curso proporcionar los conocimientos y las herramientas teóricas indispensables para un cabal acercamiento a este fenómeno literario en el período de su surgimiento y esplendor (siglo XII), lo que permitirá comprender su propagación hacia las distintas manifestaciones literarias del Occidente medieval y su centralidad en la constitución de los grandes ciclos en prosa. Con tal fin, se examinarán por fin pasajes significativos de algunas de las obras de los continuadores franceses y de la influyente *summa* operada por Thomas Malory en el siglo XV.

### 2. Objetivos

1. Brindar a los alumnos los elementos teóricos y los conocimientos indispensables para la lectura de los textos de este programa.
2. Promover la discusión acerca de los modos de perduración, mutación y proyección de la materia artúrica.

3. Motivar la reflexión acerca de los fenómenos de intertextualidad y reescritura en la literatura medieval.
4. Desarrollar la capacidad para evaluar los alcances, límites y pertinencia de diversos enfoques críticos.
5. Contribuir a la formación en el diseño y ejecución de trabajos de investigación.

### 3. Contenidos

1. Unidad I: Orígenes de la materia artúrica: De la leyenda a la ficción novelesca  
De la historia y el mito a la mistificación de los letrados. La *Historia regum Britanniae* de Geoffrey de Monmouth y el *Roman de Brut* de Wace.  
La constitución de una poética vernácula: el *roman* de materia artúrica.  
Centralidad de Chrétien de Troyes. Características formales y temáticas: la aventura caballeresca y las maravillas.
2. Unidad II: *El caballero de la carreta: Caballería y fin'amors*  
Entre las armas y el amor: la creación de una tradición narrativa medieval.  
El espacio de la sociedad cortesana y el ámbito del más allá.
3. Unidad III: *El cuento del Grial: ¿una historia sin fin?*  
La leyenda del grial.  
«Crestiens seime et fait semence»: el origen de una poética.  
Perceval, del aprendizaje a la búsqueda.
4. Unidad IV: Más allá de Chrétien  
De las *Continuaciones* en verso al Ciclo Lancelot-Grial.  
El caso de *Perlesvaus* o *El alto libro del Graal*.  
El episodio de la carreta en la gran síntesis del siglo XV: *Le Morte Darthur* de sir Thomas Malory (libro XIX).

### 4. Bibliografía específica obligatoria

#### **Unidad I**

- CIRLOT, V. 1995. *La novela artúrica. Orígenes de la ficción en la cultura europea*. Barcelona: Montesinos.
- FRAPPIER, J. 1978. "La matière de Bretagne: ses origines et son développement." *Grundriss der romanischen Literaturen des Mittelalters*, V. IV/1. *Le Roman jusqu'à la fin du XIII<sup>e</sup> siècle*. Heidelberg, Carl Winter, Universitätsverlag, 183-211. \*

HUTTON, R. 2009. « El Arturo temprano: historia y mito », en E. Archibald y A. Putter (eds.), *The Cambridge Companion to Arthurian Legend*, Cambridge: Cambridge University Press, 21-35. [trad. disponible]

\*Trad. en L. Amor y A. Basarte (comps.), *El roman medieval* (OPFyL, 2007)

## Unidad II

### Ediciones:

CHRETIEN DE TROYES. *Le Chevalier de la Charrette ou Le roman de Lancelot*, ed. Ch. Méla, París, Le livre de poche, Lettres Gothiques, 1992.

CHRÉTIEN DE TROYES. *El Caballero de la Carreta*. Madrid, Alianza Editorial, 1983 y reeds. Trad. de L. A. Cuenca y C. García Gual.

### Estudios críticos:

FOWLER, D. C. 1970. « L'amour dans le *Lancelot* de Chrétien », *Romania*, 91, 378-391.

HULT, D. F. 1988-1989. « Lancelot's shame », *Romance Philology*, 42:1, 30-50.

LACY, NORRIS J. 1972. « Thematic structure in the *Charrette* », *L'Esprit créateur*, 12, 13-18.

MENARD, PH. 1970. « La déclaration amoureuse dans la littérature arthurienne au XII<sup>e</sup> siècle », *Cahiers de civilisation médiévale*, 13, 33-42.

RYCHNER, J. 1972. « Encore le prologue du *Chevalier de la charrette* », *Vox romanica*, 31:2, 263-271.

RYCHNER, J. 1967. « Le prologue du *Chevalier de la charrette* », *Vox romanica*, 26, 1-23.

RYCHNER, J. 1968. « Le sujet et la signification du *Chevalier de la charrette* », *Vox romanica*, 27, 50-76.

## Unidad III

### Ediciones:

CHRETIEN DE TROYES, *Le conte du Graal ou le Roman de Perceval*, ed. Ch. Méla, París, Le livre de poche, Lettres Gothiques, 1990.

CHRÉTIEN DE TROYES, *Perceval o El cuento del Grial*, Bs. As., Espasa-Calpe, Col. Austral, 1961, (trad. de M. de Riquer).

CHRÉTIEN DE TROYES, *La historia de Perceval o El cuento del Grial*, Bs. As., Hyspamérica, 1982, (trad. de A. Cerezales Laforet).

CHRÉTIEN DE TROYES, *El libro de Perceval (o El cuento del Grial)*, Madrid, Gredos, 2000, (trad. de J. M. Lucía Megías).

### Estudios críticos:

BELTRÁN, R. 2008. « Los orígenes del grial en las leyendas artúricas. Interpretaciones cristianas y visiones simbólicas », *Tirant* 11, 19-54.

BOTERO, M. M. 2010. « Los orígenes del grial en la literatura medieval. De Chrétien de Troyes a Robert de Boron », *Perífrasis* 1-2, 7-21.

CARMONA FERNÁNDEZ, F. Y CARMONA RUIZ F. 2001-2002. « El caballero y la imagen de la amada: el episodio de las gotas de sangre en la nieve de *Perceval a Parzival* », *Estudios Románicos* 13-14, 41-57.

CIRLOT, V. 2014. « Los enigmas del Grial. En torno a la polémica sobre la unidad de *El cuento del Grial* de Chrétien de Troyes », *Summa* 4, 39-44.

GARCÍA GUAL, C. 1986. « El héroe de la búsqueda del Grial como anticipo del protagonista

novelesco”, *Epos. Revista de Filología* 2, 103-113.

#### **Unidad IV**

##### Ediciones

CHRÉTIEN DE TROYES Y OTROS, *El cuento del Grial y sus continuaciones*, Madrid, Siruela, 1995 (Trad. M. de Riquer e I. de Riquer).

MALORY, THOMAS (Sir). 1947. *The works of Sir Thomas Malory*, ed. Eugène Vinaver, Oxford, Clarendon Press.

-----, *La muerte de Arturo*, trad. de F. Torres Oliver, Madrid, Siruela, 1985.

*Le Haut Livre du Graal [Perlesvaus]*, A. Strubel (ed.), Paris, Le livre de Poche, col. Lettres gothiques, 2007.

*Perlesvaus o El Alto Libro del Graal*, V. Cirlot (ed.), Madrid, Siruela, 1986 y reeds.

##### Estudios críticos

ARTAL, S. G. 2012. “Para leer *La Mort le roi Artu*. Datos iniciales”, en *Para leer La muerte del rey Arturo*, Bs. As., OPFyL, 5-10.

CIRLOT, V. 1986 [reed. 2000]. « Introducción » a su edición de *Perlesvaus o El Alto Libro del Graal*, Madrid, Siruela, 9-32.

DAVIDSON, R. 2008: “The ‘Freynshe booke’ and the English Translator: Malory’s ‘Originality’ Revisited”, *Translation and Literature*, 17, 133-149.

CALIN, W. 1994: “Prose romance” en *The French Tradition and the Literature of Medieval England*, Toronto: University of Toronto Press.

COOPER, H. 2003. “The Lancelot Grail Cycle in England: Malory and his predecessors”, en Carol Dover (ed.), *A Companion to the Lancelot-Grail Cycle*, Cambridge, D. S. Brewer, 148- 162.

LUPACH, A. 2007. *The Oxford Guide to Arthurian Literature and Legend*, Oxford University Press.

#### 5. Bibliografía complementaria general

##### Unidad I

AMOR, L. “La dimensión social del *roman* artúrico del siglo XII”, *Cuestiones de Historia Medieval*, Ed. G. Rodríguez, Buenos Aires: Editorial de la Universidad Católica Argentina.

ARCHINBALD, E. Y A. PUTTER. 2009. *The Cambridge Companion to the Arthurian Legend*, Cambridge: Cambridge University Press.

GUERREAU-JALABERT, A. 1992. *Index de motifs narratifs dans les romans arthuriens français en vers (XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles)*. Ginebra: Droz.

GYÖRY, J. 1967. “Prolégomènes à une imaginerie de Chrétien de Troyes.” *Cahiers de Civilisation Médiévale* 10 , 361-384.

KELLY, D. 1992. *The art of medieval French romance*. Wisconsin: The University of Wisconsin Press.

KÖHLER, E. 1974. *L’aventure chevaleresque: idéal et réalité dans le roman courtois*. Paris : Gallimard, Colección Bibliothèque des idées.



- STANESCO, M. Y M. ZINK. 1992. *Histoire européenne du roman médiéval : esquisses et perspectives*. Paris: Presses Universitaires de France.
- The Cambridge Companion to Medieval Romance*. 2000. Ed. R. Krueger. Cambridge: Cambridge University Press.
- VINAVER, E. 1971. *The rise of romance*. Oxford: Clarendon Press.
- ZINK, M. 1988. "Chrétien de Troyes et ses contemporains". *The Legacy of Chrétien de Troyes*. Ed. N. J. Lacy, D. Kelly y K. Busby. Amsterdam: Rodopi, 2 tomos.

## Unidad II

- BELTRAMI, P. G. 1989. «Lancelot entre Lanzelet et Énéas: remarques sur le sens du *Chevalier de la charrette*», *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*, 99, 234-260.
- BOUTET, D. 1989. «Lancelot: préhistoire d'un héros arthurien», *Annales. Économie, sociétés, civilisations* 5, 1229-1244.
- BRAULT, G. J. 1972. « Chrétien de Troyes' *Lancelot*: the eye and the heart », *Bibliographical Bulletin of the International Arthurian Society. Bulletin bibliographique de la Société internationale arthurienne* 24, 142-153.
- BRUCKNER, M. T. 1986. « An interpreter's dilemma: why are there so many interpretations of Chrétien's *Chevalier de la charrette*? », *Romance Philology*, 40, 159-180.
- CONDREN, E. I. 1970. « The paradox of Chrétien's *Lancelot* », *MLN*, 85:4, 434-453.
- FRAPPIER, J. 1972. «Le prologue du *Chevalier de la charrette* et son interprétation », *Romania*, 93, 337-377.
- FUKSAS, A. P. 2009. «Characters, society and nature in the *Chevalier de la Charrette* (vss. 247-398) », *Critica del testo*, 12:2-3, 49-77.
- LAURIE, H. C. R. 1968. « *Eneas* and the *Lancelot* of Chrétien de Troyes », *Medium Ævum*, 37, 142-156.
- LAZAR, M. 1969. « Lancelot et la *mulier mediatrix*: la quête de soi à travers la femme », *L'esprit créateur* 9, 243-256.
- MENARD, PH. 1971. « Note sur la date du *Chevalier de la charrette* », *Romania*, 118-126.
- MICHA, A., 1950. « Sur les sources de la *Charrette* », *Romania*, 71, 345-358.
- PAYEN, J. CH. Y F. DIEKSTRA. 1975. *Typologie des sources du Moyen Age occidental : Le roman*. Turnhout: Brepols, Fascículo 12.
- PIERSON PRIOR, S. 2006. « The love that dares not speak its name: displacing and silencing the shame of adultery in *Le chevalier de la charrete* », *The Romanic Review*, 97:2, 127-152
- SHIRT, D. J., « Godefroi de Lagny et la composition de la *Charrette* », *Romania*, 96, 1975, p. 27-52.
- VERCHERE, CH. 1982. « Du mépris à la méprise: l'impossible retour de Lancelot du Lac », *Cahiers de civilisation médiévale*, 128-137.
- WOLFGANG, L. D. 1991. «Chrétien's *Lancelot*: love and philology», *Reading Medieval Studies*, 17, 3-17.

## Unidad III

- ADOLF, H. 1947. "Studies in Chrétien's *Conte du Graal*", *MLQ*, VIII, 3-19.
- BAUMGARTNER, E. 1999. *Chrétien de Troyes. Le conte du Graal*, Paris, PUF.
- DUBOST, F. 1998. *Le conte du Graal ou l'art de faire signe*, Paris, Champion.
- FRAPPIER, J. 1952. "Du 'Graal trestot descovert' à la forme du Graal chez Chrétien de Troyes", *Romania*, 289. 1, 82-92.

- , 1962. "Le conte du Graal, est-il une allégorie judéo-chrétienne?", *Romance Philology*, XVI, 2 179-213; id. 1966. XX, 1, 1-31.
- HAIDU, P. 1968. *Aesthetic Distance in Chrétien de Troyes. Irony and Comedy in "Cligès" and "Perceval"*, Genève, Droz.
- HOFFMAN, STANTON DE V. 1961. "The Structure of the *Conte du Graal*", *Romanic Review*, LII. 2, 81-98.
- HOLMES, U.T. 1948. *A New Interpretation of Chrétien's "Conte du Graal"*, Univ. of North Carolina Studies in Romance Languages and Literature, VIII.
- LOOMIS, R. S. 1956. "The Grail Story of Chrétien de Troyes as Ritual and Symbolism", *PMLA*, LXXI, 840-852.
- NITZE, W. 1959. *Perceval and the Holy Grail*, Berkeley.
- RESINA, J. R. 1988. *La búsqueda del Grial*, Barcelona, Anthropos.
- PRIANI SAISÓ, E. 2008. "Del enigma a la pregunta. Un análisis de *El cuento del Grial* dentro de la historia de la filosofía", *Semiosis* 9, 10-28.
- ROQUES, M. 1960. "Pour l'introduction du *Roman de Perceval* de Chrétien de Troyes", *Romania*, 321.1, 1-36.
- RIQUER, M. de. 1968. *La leyenda del Graal y temas épicos medievales*, Madrid, Prensa Española.

#### Unidad IV

- BENSON, L. D. 1976. *Malory's Morte Darthur*, Cambridge (MA), Harvard University Press.
- BOGDANOW, FANNI. 1984. "Le roman jusqu'à la fin du XIIIe siècle : le *Perlesvaus*", *Grundriss der Romanischen Literaturen des Mittelalters*, IV. 2, Heidelberg, 43-67.
- DUBOST, F. 1994. « Le *Perlesvaus*, livre de haute violence » en *La violence dans le monde médiéval* [online], Aix en Provence, Presses universitaires de Provence. <http://books.openedition.org/pup/3153>
- NICOLAS, C. Y A. STRUBEL (comps.). 2014. *Repenser le Perlesvaus*, *Revue des Langues Romanes* CXVIII.1.
- RADULESCU, R. 2013. *Romance and its Contexts in Fifteenth Century England*, Woodbridge, D. S. Brewer.
- RIDDY, F. 1987. *Sir Thomas Malory*, Leiden, Brill.
- STRUBEL, A. 2007. « Introduction » a su edición de *Le haut livre du Graal* ya citada, 9-124.

#### 6. Carga horaria

Cuatro horas semanales.

#### 7. Actividades planificadas

En cada unidad, se comenzará el trabajo con una exposición general a cargo del docente, que incluirá el planteo de algunos problemas por investigar. Habrá luego exposiciones orales a cargo de los estudiantes (individuales o grupales según lo permita la cantidad de inscriptos) y se podrá pedir la resolución de guías de trabajo y/o informes breves sobre algún aspecto destacado de la bibliografía consultada.

#### 8. Condiciones de regularidad y régimen de promoción



El seminario se dictará en no menos de 4 (cuatro) horas semanales y los alumnos deberán asistir al 80 % de las reuniones y prácticas que se establezcan en el régimen cuatrimestral.

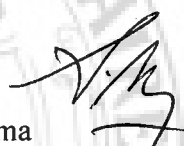
El profesor evaluará la participación de los alumnos con una nota. Esta nota será el resultante de la evaluación que el profesor realice sobre las presentaciones de informes parciales, exposiciones orales individuales o grupales, lecturas, síntesis e informes bibliográficos, etc. Si ésta fuera inferior a cuatro puntos, significará un aplazo en el Seminario. Separadamente, calificará el trabajo monográfico. Si éste fuera rechazado, los interesados tendrán opción en este caso y por única vez a presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo fijado en el apartado IV (esto es, dentro de los cuatro años posteriores a la finalización el seminario). La calificación final resultará del promedio de ambas notas.

### 9. Recomendaciones

Es recomendable, aunque no excluyente, que los estudiantes estén en condiciones de consultar bibliografía en inglés y/o francés.



MIGUEL VEDDA  
DIRECTOR  
DEPARTAMENTO DE LETRAS



Firma  
Dra. Susana G. Artal  
Profesora Asociada Regular  
a cargo de la cátedra de  
Literatura Europea Medieval

Firma  
Dra. Lidia Amor  
Jefa de Trabajos Prácticos  
Regular de Literatura Europea  
Medieval